



LIDA Stories

lidastories.net

صوت الصقور في الصباح / The sound of

birds in the morning

LIDA Portugal

Vilnius Aistis Vilimas

Zahraa (ar)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

صوت الصقور في الصباح

The sound of birds in the

morning



LIDA Portugal

Vilnius Aistis Vilimas

Zahraa

5

العربية / English



يوليا وزوجها وابنتها الصغيرة يعيشون في قرية صغيرة، وهدنة في
اوكرانيا. يوليا تحب أن تستيقظ كل صبح على صوت العصافير. لم
تكن تعتقد يوماً أنه ستعيش في مكن بعيد عن بيتها، أو أن تستيقظ
على أصوات العصافير في الصبح.

...

Yulia, her husband, and their little daughter
lived in a small, quiet village in Ukraine. Yulia
loved being woken every morning by the sound
of birds. She never thought she would live far
away from home, or not be woken up by the
sound of birds in the morning.

Her husband was always complaining about not having enough money and he began drinking heavily. They decided to try their luck in Portugal. Maybe there they could earn more money to build a house and make a better future for their family.

...

منزلنا بئس ما به من مسكينين
 خرجنا من بلادنا وبتنا في
 بلادنا كمن يمشي في البحر
 في يومه من يومه من يومه





اعدت يولي على منزلها الجديد، وبدأت تعمل كمساعدة في المنزل.
كن أرباب عملها يقدرون عملها المجهد وأخلاقها الطيبة. أه زوجها، فقد
شعر بالتجاهل أكثر فأكثر. وبسبب ادهنه للكحول، لم يحصل على ثقة
أحد، وبالتالي لم يتمكن من الحصول على عمل.

...

Yulia adapted well to her new home, and she started working as a cleaner. Her clients really appreciated her hard work and her polite attitude. Her husband, on the other hand, felt more and more left out. Because of his drinking problem, employers did not trust him and would not give him work.



عنده دخلت يوليا إلى غرفة العيادة المشددة في المشفى بسبب كسر في يده، أخبروه عن العنف المنزلي يعدّ جريمة في البرتغال، وقلوا لها إن عليها أن تخبر الشرطة.

...

When Yulia finally had to go to the emergency room in the hospital with a broken arm, they told her that domestic violence was a huge problem in Portugal. They also said that it was a crime and she should report it to the police.



يوليا كانت متعبة، ولم تكن ترغب إن تكبر ابنتها وهي تتلاهد العنف في المنزل كل يوم. أدركت يوليا ان سوء المعاملة سيبقى موجوداً مهما حولت من حلول لمحلته.

...

Yulia was exhausted and did not want her little daughter to grow up in a home where she witnessed violence every day. Yulia realised that the signs of abuse had been there all along, even if it took many different forms.